

Porównanie tłumaczeń Mateusza 6:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	kiedy — twa — dobroczynność w — ukryciu, i — Ojciec twój — widzący w — ukryciu odda ci.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	żeby byłyby twoja jałmużna w ukryciu i Ojciec twój widzący w ukryciu On odda ci w jawności
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	tak by twoje wsparcie pozostało w ukryciu,* a twój Ojciec, który widzi w ukryciu,** *** odpłaci tobie.**** *****1)2)3)4)5)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	żeby była twa jałmużna w ukryciu. I Ojciec twój widzący w ukryciu odda ci.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	żeby byłyby twoja jałmużna w ukryciu i Ojciec twój widzący w ukryciu On odda ci w jawności

¹⁾ <x>470 6:6</x>

²⁾ Za 8 B (IV); dod. On, αὐτός, D (V), w sl; <x>470 6:4</x>L.

³⁾ <x>230 139:1-16</x>

⁴⁾ Za 8 B (IV); dod. jawnie, ἐν τῷ φανερόῳ, W (IV/V), w sl : pod. <x>470 6:6</x>, 18; <x>470 6:4</x>L..

⁵⁾ <x>490 14:14</x>; <x>580 3:23-24</x>